叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 火星退伍军人协会(martian V.f.w.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火星退伍军人协会(Martian V.F.W.)
第1/1页

['mɑːʃn] [viː] . [ef] . ['dʌbljuː] .
MARTIAN V . F . W .
火星人 V . F . W .

火星退伍军人协会

[baɪ][dʒiː] . [el] . ['vændənˌbɜːrg]
By G . L . VANDENBURG
经过 G . L . 范登堡

作者：GL VANDENBURG

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pə'reɪd] , [ai] ['ɔːlweɪz]
There's nothing like a parade , I always
有 没有什么 喜欢 一个 游行 ，我 总是

没有什么比游行更棒的了，我总是

[seɪ] .
say .
说 .

说。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm][ə; eɪ] ['mɑːʃn] .
Of course , I'm a Martian .
的 课程 ，我是 一个 火星人 .

当然，我是火星人。

['mɪstə(r)] . [krʌðɝz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] .
Mr . Cruthers was a busy man .
先生 . 克鲁瑟斯 曾是 一个 忙碌的 男人 .

克鲁瑟斯先生是个大忙人。

[kəʊ'ɔːdɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [pə'reɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːrks] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɒt] ['iːzi] .
Coordinating the biggest parade in New York's history is not easy .
协调 这 最大 游行 在 新的 约克的 历史 是 不是 简单的 .

协调筹办纽约历史上规模最大的游行并非易事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mə'nuːvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə'raʊnd] ['wɒʃɪŋtən] [skweə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
He was maneuvering his two hundred pounds around Washington Square with the
他 曾是 机动 他的 二 百 磅 大约 华盛顿 正方形 和 这
[ə'dʒɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɔːtəbæk] .
agility of a quarterback .
敏捷 的 一个 四分卫 .

他身手敏捷，像橄榄球四分卫一样，在华盛顿广场上灵活地操控着自己两百磅的体重。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['mɑːtʃə] , [ləʊ'keɪtɪŋ] [fləʊts] ,
He had his hands full organizing marchers , locating floats ,
他 有 他的 双手 满的 组织 游行者 ，定位 浮标 ，

他忙得不可开交，又是组织游行队伍，又是寻找花车，

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [brɑːs] [bændz][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [kə'mændz] [tuː; tə]
placing the many brass bands in their proper order and barking commands to
放置 这 许多 黄铜 乐队 在 他们的 恰当的 命令 和 叫声 命令 到
[ə'sɪstənts] .
assistants .
助理 .

将众多铜管乐队按正确顺序排列，并向助手们发出指令。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][dʒɒb] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'vændʒəlɪst]
But Mr . Cruthers approached the job with all the zeal of an evangelist
但 先生 . 克鲁瑟斯 接近 这 工作 和 全部 这 热情 的 一个 福音传道者
[æt; ət][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] ['miːtɪŋ] .
at a revival meeting .
在 一个 复兴 会议 .

但克鲁瑟斯先生对待这项工作就像福音传道者在复兴布道会上一样充满热情。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]
As he approached the south - west corner of the square he saw something
作为 他 接近 这 南 - 西方 角落 的 这 正方形 他 锯 某物
[ðæt] [dʒ'ɑːd] [hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [freɪd] [nɜːvz] .
that jarred his already frayed nerves .
那 罐装 他的 已经 磨损的 神经 .

当他走到广场西南角时，他看到了一些东西，这让他本已紧张的神经更加不安。

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] .
He stopped abruptly .
他 停止 突然 .

他突然停了下来。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['klipbɔːdz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
The mass of clipboards and papers he was carrying fell to the street .
这 大量的 的 剪贴板 和 文件 他 曾是 携带 跌倒 到 这 街道 .

他手里拿着的一大堆文件夹和文件掉到了街上。

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænts] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]
There before him were one hundred and fifty ants , each of them at
那里 前 他 是 一 百 和 五十 蚂蚁 , 每个 的 他们 在
[liːst] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] .
least six feet tall .
至少 六 脚 高的 .

他面前有150只蚂蚁，每只蚂蚁至少有6英尺高。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['dɒktə(r)] .
His first impulse was to turn and run for the nearest doctor .
他的 第一的 冲动 曾是 到 转动 和 跑步 为了 这 最近的 医生 .

他第一反应就是转身跑去找最近的医生。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɒb][wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
He was certain that the strain of his job was proving too much for
他 曾是 肯定 那 这 拉紧 的 他的 工作 曾是 证明 也 很多 为了
[hɪm] .
him .
他 .

他确信，工作压力已经让他不堪重负。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ænts] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] .
But one of the ants approached him .
但 一 的 这 蚂蚁 接近 他 .

但其中一只蚂蚁向他走来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['frendli] [ɪ'nʌf] , [səʊ]['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
It seemed friendly enough , so Mr . Cruthers stood his ground .
它 似乎 友好的 足够的 , 所以 先生 . 克鲁瑟斯 站立 他的 地面 .

对方看起来挺友好的，所以克鲁瑟斯先生坚持了自己的立场。

" [maɪ] [gruːp] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'saɪnmənt] .
" My group is waiting for their assignment .
" 我的 团体 是 等待 为了 他们的 任务 .

我的小组正在等待分配任务。

" [ðə; ði] [ænts] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['θɔːræks]
" The ant's voice seemed to be coming from the very core of its thorax
" 这 蚂蚁的 嗓音 似乎 到 是 未来 从 这 非常 核 的 它是 胸部
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [red] .
which was a violent red .
哪个 曾是 一个 暴力 红色的 .

"蚂蚁的声音似乎是从它鲜红的胸部深处发出的。"

" [gʊd] [lɔːd] !
" Good Lord !
" 好的 主 !

我的天哪!

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] - [maʊθ] ['əʊpənd] [ʌp] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] [dɔː(r)] .
" Mr . Cruthers ' mouth opened up as wide as an oven door .
" 先生 . 克鲁瑟斯 - 嘴 打开 向上 作为 宽的 作为 一个 烤箱 门 .

克鲁瑟斯先生的嘴张得像烤箱门一样大。

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] , [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [pə'reɪd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ænd; ənd] [maɪ] [gruːp] —
" Mr . Cruthers , I believe the parade is about to start and my group —
" 先生 . 克鲁瑟斯 , 我 相信 这 游行 是 关于 到 开始 和 我的 团体 —

克鲁瑟斯先生，我认为游行即将开始，我的团队——

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [blɜːt] [aʊt] .
" Mr . Cruthers managed to blurt out .
" 先生 . 克鲁瑟斯 管理 到 脱口而出 出去 .

克鲁瑟斯先生终于脱口而出。

" [wɒt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['eniweɪ] ! "
" What the devil are you anyway ! "
" 什么 这 魔鬼 是 你 反正 ! "

你到底是什么东西!

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːəʊ'fɪzɪk(ə)l] [jɪə(r)] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?
" This is the parade marking the International Geophysical Year , is it not ?
" 这 是 这 游行 标记 这 国际的 地球物理 年 , 是 它 不是 ?

这是为纪念国际地球物理年而举行的游行，对吧?

" [ðə; ði] [ænt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['frendli] [vɔɪs] .
" The ant had a pleasant , friendly voice .
" 这 蚂蚁 有 一个 令人愉快的 , 友好的 嗓音 .

"这只蚂蚁的声音悦耳动听，十分友好。"

" [wel] , [jes] , [bʌt; bət] — "
" Well , yes , but — "
" 出色地 , 是的 , 但 — "

"嗯，是的，但是——"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] , [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'reɪd] , [ɪz] [ðæt] [nɒt]
" And you are Mr . Cruthers , the manager of the parade , is that not
" 和 你 是 先生 . 克鲁瑟斯 , 这 经理 的 这 游行 , 是 那 不是
[kə'rekt] ?
correct ?
正确的 ?

"您就是游行的负责人克鲁瑟斯先生，对吗? "

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ]
" Mr . Cruthers rubbed his eyes and took another look at the strange
" 先生 . 克鲁瑟斯 摩擦 他的 眼睛 和 采取 其他 看 在 这 奇怪的
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

克鲁瑟斯先生揉了揉眼睛，又看了一眼这个奇怪的生物。

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['jeləʊ] .
Its head was a brilliant yellow .
它是 头 曾是 一个 杰出的 黄色的 .

它的头部是亮黄色的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [lɑːdʒ] ['gɒg(ə)l] [aɪz] [wɪtʃ] [rəʊld] [laɪk] [aɪ'tɪnərənt]['mɑːb(ə)lz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] .
It had two large goggle eyes which rolled like itinerant marbles when it spoke .
它 有 二 大的 护目镜 眼睛 哪个 滚动 喜欢 流动 弹珠 什么时候 它 辐 .

它长着两只大大的、像护目镜一样的眼睛，说话的时候眼睛会像游荡的弹珠一样滚动。

[ðə; ði] [ləʊ] [slʌŋ] ['æbdəmən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːnt] [braʊn] .
The low slung abdomen was a burnt brown .
这 低的 吊着 腹部 曾是 一个 烧焦的 棕色的 .

低垂的腹部呈烧焦的褐色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [krʌðɚz] [θɔːt] , [ðæt] [ðiːz] [ænts][wɜː(r); wə(r)][sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,
It was bad enough , Cruthers thought , that these ants were six feet tall ,
它 曾是 坏的 足够的 , 克鲁瑟斯 想法 , 那 这些 蚂蚁 是 六 脚 高的 ,

克鲁瑟斯心想，这些蚂蚁有六英尺高，这已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['naɪtmeərɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [θriː] [k'ʌləz] .
but it was nightmarish to see them in three colors .
但 它 曾是 噩梦般的 到 看 他们 在 三 颜色 .

但看到它们呈现三种颜色，简直是一场噩梦。

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] , " [ðə; ði][ænt] [kən'tɪnjuːd] ,
" Mr . Cruthers , " the ant continued ,
" 先生 . 克鲁瑟斯 , " 这 蚂蚁 持续 ,

"克鲁瑟斯先生，"蚂蚁继续说道，"

" ['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːʃn]
" haven't you been instructed by the National Academy of Sciences that the Martian
" 还没有 你 到过 指示 经过 这 国家的 学院 的 科学 那 这 火星人

[viː] . [ef] . ['dʌbljuː] . [ɪz][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] [pə'reɪd] ? "
V . F . W . is to participate in this parade ? "
V . F . W . 是 到 参加 在 这 游行 ? "

"难道美国国家科学院没有指示火星退伍军人协会参加这次游行吗？"

" [ðə; ði] ['mɑːʃn] — ! !
" The Martian — ! !
" 这 火星人 — ! !

《火星救援》——！！

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] - [maʊθ] [wɒz; wəz]['əʊpən] [ə'gen] .
" Mr . Cruthers ' mouth was open again .
" 先生 . 克鲁瑟斯 - 嘴 曾是 打开 再次 .

克鲁瑟斯先生的嘴又张开了。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ænt] [spəʊk] [ɪts] [maʊθ] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .
Then he realized that when the ant spoke its mouth didn't move .
然后 他 已实现 那 什么时候 这 蚂蚁 辐 它是 嘴 没有 移动 .

然后他意识到，蚂蚁说话时嘴巴并没有动。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['klɪpbɔːd] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .
He picked up his clipboard and papers from the street .
他 挑选 向上 他的 剪贴板 和 文件 从 这 街道 .

他从街上捡起了写字板和文件。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['hɒstaɪl] [naʊ] .
His voice was hostile now .
他的 嗓音 曾是 敌对的 现在 .

他现在的语气充满了敌意。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [ɪz] [ðɪs] , [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gæg] !
" What the hell is this , some kind of a gag !
" 什么 这 地狱 是 这 , 一些 种类 的 一个 插科打诨 !

“这到底是什么鬼东西，某种恶作剧吗！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [skeə(r)][ə; eɪ][mæn][hɑːf][tuː; tə] [deθ] ! "
What are you trying to do , scare a man half to death ! "
什么 是 你 尝试 到 做 , 吓 一个 男人 一半 到 死亡 ! "

你想干什么？吓唬人吗？

" [əʊ] , [wɪr] [nɒt]['dʒəʊkɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] .
" Oh , we're not joking , Mr . Cruthers .
" 哦 , 是 不是 开玩笑 , 先生 . 克鲁瑟斯 .

“哦，我们可不是在开玩笑，克鲁瑟斯先生。”

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] — "
The National Academy — "
这 国家的 学院 — "

美国国家科学院——

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [klaʊnz] [drest] [ʌp] [laɪk][ænts] !
" They didn't say anything to me about a bunch of clowns dressed up like ants !
" 他们 没有 说 任何事物 到 我 关于 一个 束 的 小丑 穿着 向上 喜欢 蚂蚁 !

“他们没跟我提起过一群打扮成蚂蚁的小丑！”

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] - [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensɪfaɪd] .
" Mr . Cruthers ' indignation became intensified .
" 先生 . 克鲁瑟斯 - 愤慨 成为 加强 .

克鲁瑟斯先生的愤慨之情愈发强烈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ləʊð] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [id] [biːn] ['teɪkən][ɪn][baɪ] [sʌtʃ] ['ɒbviəsli] ['ænɪmeɪtɪd] ['kɒstjuːmz] .
He was loathe to admit that he'd been taken in by such obviously animated costumes .
他 曾是 厌恶 到 承认 那 他会 到过 已采取 在 经过 这样的 明显地 动画 服装 .

他很不情愿承认自己被这些明显是动画服装的道具所蒙骗。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] . "
" Now look here , I'm a very busy man . "
" 现在 看 这里 , 我是 一个 非常 忙碌的 男人 . "

“你看，我可是个大忙人。”

" [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] .
" The arrangements have been made , Mr . Cruthers .
" 这 安排 有 到过 制成 , 先生 . 克鲁瑟斯 .

“克鲁瑟斯先生，安排已经做好了。”

[ɪf] [maɪ] [gruːp] [ɪz] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [pə'reɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪl][suːt] [ɪ'miːdiətli] .
If my group is refused a place in this parade we shall file suit immediately .
如果 我的 团体 是 拒绝 一个 地方 在 这 游行 我们 将 文件 套装 立即地 .

如果我的团体被拒绝参加这次游行，我们将立即提起诉讼。

[æz; əz]['mænɪdʒə(r)] [jʊl] [biː; bi] [nemd] [ˌsiː 'əʊ] - [dɪ'fendənt] .
As manager you'll be named co - defendant .
作为 经理 你会 是 命名 合作 - 被告 .

作为经理，你将被列为共同被告。

" [ðə; ði][ænt][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][bʌt; bət][fɜːm] .
" The ant was gentle but firm .
" 这 蚂蚁 曾是 温和的 但 公司 .

“蚂蚁温柔而坚定。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [suːd] ['sɔfənd] ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] - ['ætɪtjuːd] .
The thought of being sued softened Mr . Cruthers ' attitude .
这 想法 的 存在 被起诉 软化 先生 . 克鲁瑟斯 - 态度 .

想到可能会被起诉，克鲁瑟斯先生的态度缓和了下来。

" [wel] , [aɪm] ['veri] ['sɒri] , [pæl] ,
" Well , I'm very sorry , pal ,
" 出色地 , 我是 非常 对不起 , 朋友 ,

“哎呀，真抱歉，伙计。”

[bʌt; bət] ['evri] [kən'tɪndʒənt] [ɪn] [ðɪs] [pə'reɪd] [ɪz] ['lɪstɪd] [ɒn] [maɪ] ['klɪpbɔːd] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] .
but every contingent in this parade is listed on my clipboard and you're not .
但 每一个 队伍 在 这 游行 是 列出 在 我的 剪贴板 和 你是 不是 .

但是，参加这次游行的每个队伍都列在我的名单上，而你不在。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [lɪst] [baɪ] [hɑːt] .
I know this list by heart .
我 知道 这 列表 经过 心 .

我对这份清单烂熟于心。

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [gruːp] [wɒz; wəz] ? "
What did you say the name of your group was ? "
什么 做过 你 说 这 姓名 的 你的 团体 曾是 ? "

你们小组叫什么名字来着？

" [ðə; ði] ['mɑːʃn] [viː] . [ef] . ['dʌbljuː] .
" The Martian V . F . W .
" 这 火星人 V . F . W .

“火星退伍军人协会”

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzd] .
" Mr . Cruthers was amused .
" 先生 . 克鲁瑟斯 曾是 觉得好笑 .

克鲁瑟斯先生觉得很有趣。

" [ðəʊz] [ʃʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɹ'eɪzɪəst] ['aʊtfɪts] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] , " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" Those sure are the craziest outfits I've ever seen , " he chuckled .
" 那些 当然 是 这 最疯狂的 服装 我已经 曾经 已见 , " 他 轻笑 .

“这些绝对是我见过的最奇葩的服装，”他笑着说。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ?
" Where'd you get them ?
" 在哪里? 你 得到 他们 ?

你从哪儿弄来的？

[wɔːlt] ['dɪzni] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?
Walt Disney make them for you ?
沃尔特 迪士尼 制作 他们 为了 你 ?

华特·迪士尼为你制作的吗？

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['θrəʊti] [lɑːf] .
" He followed his own little joke with a long throaty laugh .
" 他 随后 他的 自己的 小的 开玩笑 和 一个 长的 喉音 笑 .

他讲完自己的小笑话后，发出了一声长长的、喉音很重的笑声。

[ðə; ði] [ænt] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
The ant was impatient .
这 蚂蚁 曾是 不耐烦 .

蚂蚁很不耐烦。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'reɪd] , ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [taɪm] . "
" About the parade , Mr . Cruthers , there isn't much time . "
" 关于 这 游行 , 先生 . 克鲁瑟斯 , 那里 不是 很多 时间 . "

“克鲁瑟斯先生，关于游行的事，时间不多了。”

" [əʊ] , [jes] , [ðə; ði] [pə'reɪd] .
" Oh , yes , the parade .
" 哦 , 是的 , 这 游行 .

“哦，是的，游行。”

[wel] , [let][ˌem 'iː] [siː] , " [hiː; hi] [θʌm] [θruː] [ðə; ði] ['klɪpbɔːd] ,
Well , let me see , " he thumbed through the clipboard ,
出色地 , 让 我 看 , " 他 拇指 通过 这 剪贴板 ,

“嗯，让我看看，”他翻看着文件夹里的文件。

" [ai] [ges] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [lɑːfs] .
" I guess there's always room for a few laughs .
" 我 猜测 有 总是 房间 为了 一个 很少 笑声 .

我想，生活中总会有一些欢笑的空间。

[haʊ] ['meni] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [gruːp] ? "
How many in your group ? "
如何 许多 在 你的 团体 ? "

你们组有多少人？

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
" One hundred and fifty .
" 一 百 和 五十 .

一百五十。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fləʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
And we also have a float with us .
和 我们 还 有 一个 漂浮 和 我们 .

我们还带了一个浮筒。

[nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] .
Not a very large one .
不是 一个 非常 大的 一 .

不算很大。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] ['twenti] [baɪ] ['twenti] . "
It measures twenty by twenty . "
它 措施 二十 经过 二十 . "

它的尺寸是二十乘二十。

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] .
" Tell you what .
" 告诉 你 什么 .

告诉你吧。

[juː; jʊ] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['tɒmpsn] [striːt] [ænd; ənd] [θɜːd] [striːt] .
You move your group to the corner of Thompson Street and Third Street .
你 移动 你的 团体 到 这 角落 的 汤普森 街道 和 第三 街道 .

你们小组移步至汤普森街和第三街的拐角处。

[get] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tɪf(ə)ni] [fləʊt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , [əʊ'keɪ] ?
Get behind the Tiffany float and follow them , okay ?
得到 在后面 这 蒂芙尼 漂浮 和 跟随 他们 , 好的 ?

跟在蒂芙尼花车后面，跟着他们走，好吗？

" [ðə; ði][ænt] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" The ant paused a moment to record the instructions in his mind .
" 这 蚂蚁 暂停 一个 片刻 到 记录 这 指示 在 他的 头脑 .

蚂蚁停顿了一会儿，把这些指示记在心里。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] .
Then he turned to leave .
然后 他 转向 到 离开 .

然后他转身离开。

" [əʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] [kraɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ænt] [kʊd; kəd] [ˌriː'dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [gruːp] .
" Oh , wait a minute , " Mr . Cruthers cried before the ant could rejoin his group .
" 哦 , 等待 一个 分钟 , " 先生 . 克鲁瑟斯 哭 前 这 蚂蚁 可以 重新加入 他的 团体 .

"哦，等等，"克鲁瑟斯先生在蚂蚁重新加入它的群体之前喊道。

" [dʒʌst] [huː] [dɪd] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ? "
" Just who did you speak to at the National Academy of Sciences ? "
" 只是 WHO 做过 你 说话 到 在 这 国家的 学院 的 科学 ? "

"你到底跟美国国家科学院的哪位专家谈过话？"

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . ['kænfiːld] .
" I believe it was a Mr . Canfield .
" 我 相信 它 曾是 一个 先生 . 坎菲尔德 .

"我相信是坎菲尔德先生。"

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] - [feɪs] [lɪt] [ʌp] .
" Mr . Cruthers ' face lit up .
" 先生 . 克鲁瑟斯 - 脸 点燃向上 .

克鲁瑟斯先生的脸上绽放出笑容。

" [wel] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] !
" Well , why didn't you say so in the first place !
" 出色地 , 为什么 没有 你 说 所以 在 这 第一的 地方 !

"那你为什么不早说呢！"

[aɪ'd] [hæv; həv] [pleɪst] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
I'd have placed you right away . "
ID 有 放置 你 正确的 离开 . "

我本来会立刻安排你上岗的。

" [ðæts] ['pɜːfɪktli] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [krʌðɚz] . "
" That's perfectly all right , Mr . Cruthers . "
" 那就是 完美 全部 正确的 , 先生 . 克鲁瑟斯 . "

"没关系，克鲁瑟斯先生。"

" ['lɪs(ə)n] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [gaɪz] [duː; də] [bʌt; bət] [ðəʊz] ['kɒstjuːmz] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [brɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .
" Listen , I don't know what you guys do but those costumes should certainly bring the house down .
" 听 , 我 不 知道 什么 你 伙计们 做 但 那些 服装 应该 当然 带来 这 房子 向下 .

"听着，我不知道你们是做什么的，但这些服装肯定会引起轰动。"

[ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r)] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [pə'reɪd] .
There's going to be four million people watching this parade .
有 去 到 是 四 百万 人们 观看 这 游行 .

将会有四百万人观看这场游行。

[ai] [bet] [ðæts] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ɔːdiəns] [juːv] ['evə(r)] [siːn] . "
I bet that's the biggest audience you've ever seen . "
我 赌注 那就是 这 最大 观众 你已经 曾经 已见 . "

我敢肯定，这是你见过的最大规模的观众群。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] .
" It certainly is .
" 它 当然 是 .

确实如此。

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [ænt] [strəʊd] [ə'weɪ] .
" With that the ant strode away .
" 和 那 这 蚂蚁 大步走 离开 .

说完，蚂蚁大步走开了。

" [gʊd] [lʌk] !
" Good luck !
" 好的 运气 !

"祝你好运！

" ['mɪstə(r)] . [krʌðɝz] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
" Mr . Cruthers shouted after him .
" 先生 . 克鲁瑟斯 喊叫 后 他 .

克鲁瑟斯先生在他身后喊道。

" ['dædi] ! ['dædi] , [lʊk] !
" Daddy ! Daddy , look !
" 爸爸 ! 爸爸 , 看 !

"爸爸！爸爸，快看！"

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] ['rɒkɪt] !
Look at the big rocket !
看 在 这 大的 火箭 !

看那枚大火箭！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['gliːfəli] .
" The little boy jumped up and down gleefully .
" 这 小的 男生 跳了起来 向上 和 向下 兴高采烈地 .

小男孩高兴地跳上跳下。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊl] [maɪl] [lɒŋ] , ['dædi] !
" It must be a whole mile long , Daddy !
" 它 必须 是 一个 所有的 英里 长的 , 爸爸 !

"爸爸，它肯定有一英里长！"

[wɒt] [kaɪnd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What kind is it ? "
什么 种类 是 它 ? "

这是什么类型的?

" [ðæts] [ðə; ði] ['væŋgɑːd] , [sʌn] .
" That's the Vanguard , son .
" 那就是 这 先锋 , 儿子 .

"那是先锋队，孩子。"

" [æn; ən] ['ɔːtəm] [briːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] [tʃɪld] [ðeə(r)] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [æt; ət] ['sɪksti] -
" An autumn breeze from the East River chilled their vantage point at Sixty -
" 一个 秋天 微风 从 这 东方 河 冷藏 他们的 优势 观点 在 六十 -
[fɜːst] [striːt] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['ævənjuː] .
First Street and Fifth Avenue .
第一的 街道 和 第五 大街 .

"东河吹来的秋风让他们在第六十一街和第五大道的制高点感到一阵寒意。"

" [ðə; ði] ['væŋgɑːd] ?
" The Vanguard ?
" 这 先锋 ?

"先锋队？"

" [ðə; ði] [neɪm] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" The name meant nothing to the boy .
" 这 姓名 意思是 没有什么 到 这 男生 .

这个名字对男孩来说没有任何意义。

" [dʒiː] , [aɪl] [bet][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][flaɪ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] ! "
" Gee , I'll bet it can fly all the way to the stars ! "
" 吉 ,患病的 赌注 它 能 飞 全部 这 方式 到 这 明星 ! "

"哇，我敢打赌它能一直飞到星星上去！"

" [ɪts] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈsætəlaɪt] [ˈɪntuː] [speɪs] .
" It's the rocket that carried the first artificial satellite into space .
" 它是 这 火箭 那 携带 这 第一的 人造的 卫星 进入 空间 .

"这是将第一颗人造卫星送入太空的火箭。"

" [ðə; ði] [pəˈreɪd] , [naʊ] [θriː] [ˈaʊəz] [əʊld] , [kənˈtɪnjuːd] [pɑːst] [ðə; ði] [rɪˈvjuːɪŋ] [stænd] .
" The parade , now three hours old , continued past the reviewing stand .
" 这 游行 , 现在 三 小时 老的 , 持续 过去的 这 复习 站立 .

游行队伍已经进行了三个小时，继续经过检阅台。

" [ai] [ˈwɒnə] [get][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈvængɑːd] !
" I wanna get a better look at the Vanguard !
" 我 想 得到 一个 更好的 看 在 这 先锋 !

"我想更仔细地看看先锋号！"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
" the boy shouted .
" 这 男生 喊叫 .

男孩喊道。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɒntə][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
The father lifted the boy onto his shoulders .
这 父亲 抬起 这 男生 到 他的 肩膀 .

父亲把男孩抱到肩上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [lɑːft] [ænd; ənd][huːp, hwuːp][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,
The little fellow laughed and whooped it up ,
这 小的 同伴 笑了 和 欢呼 它 向上 ,

小家伙哈哈大笑，欢呼雀跃。

[ˈfaɪərɪŋ] [ˈsevrəl] [ʃɒts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] [ˈvɪdiəʊ] [reɪ] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈmɪsaɪl] .
firing several shots from his Captain Video Ray gun at the passing missile .
射击 一些 镜头 从 他的 队长 视频 射线 枪 在 这 通过 导弹 .

他用他的队长视频射线枪向飞过的导弹发射了几发子弹。

[ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [muːvd] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [dɪˈmɪnɪʃt] [ˈslaɪtli] .
The rocket moved on and the noise of the crowd diminished slightly .
这 火箭 已搬 在 和 这 噪音 的 这 人群 减少 轻微地 .

火箭继续前进，人群的喧闹声略微减弱。

[ə; eɪ][wʌn] - [ˈhʌndrəd] [piːs] [brɑːs] [bænd][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
A one - hundred piece brass band was passing in front of them .
一个 一 - 百 片 黄铜 乐队 曾是 通过 在 正面 的 他们 .

一支由一百人组成的铜管乐队正从他们面前经过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] " [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [fərˈevə(r)] .
They were playing " The Stars and Stripes Forever .
他们 是 玩耍 " 这 星星 和 条纹 永远 .

他们当时正在演奏《星条旗永不落》。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [-] [fɪfθ] [ˈævənjuː] [dɪˈspleɪ] ; [naɪn] [smɔːl] [fləʊts] ,
" They were followed by the Sak's Fifth Avenue display ; nine small floats ,
" 他们 是 随后 经过 这 萨克斯百货 第五 大街 展示 ; 九 小的 浮标 ,

紧随其后的是萨克斯第五大道百货公司的展台；九辆小型花车，

[iːtʃ] [dɪˈpɪktɪŋ] [laɪf][ɒn] [əˈnʌðə(r)] [ˈplænɪt] .
each depicting life on another planet .
每个 描绘 生活 在 其他 行星 .

每幅画都描绘了其他星球上的生命。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæd; həd][ə; eɪ] [sək'ses] [ɒn][ɪts][hændz] .
The National Academy of Sciences had a success on its hands .
这 国家的 学院 的 科学 有 一个 成功 在 它是 双手 .

美国国家科学院取得了一项重大成功。

" [waʊ] ! ['dædi] , [ai] ['wɒnə] [raɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
" Wow ! Daddy , I wanna ride on it !
" 哇 ! 爸爸 , 我 想 骑 在 它 !

“哇！爸爸，我也想骑它！”

[ai] ['wɒnə] [raɪd][ɒn] [ðæt] [fləʊt] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ɔːl] [ðəʊz] ['plænɪts] !
I wanna ride on that float and visit all those planets !
我 想 骑 在 那 漂浮 和 访问 全部 那些 行星 !

我想坐上那辆花车，去游览所有那些星球！

[kæn; kən][ai] , ['dædi] !
Can I , Daddy !
能 我 , 爸爸 !

我可以吗，爸爸！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ɔːl] [lɪmz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skwɜːm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ʃəuldəz] .
" The boy became all limbs trying to squirm down from his father's shoulders .
" 这 男生 成为 全部 四肢 尝试 到 蠕动 向下 从 他的 父亲的 肩膀 .

“男孩四肢乱舞，拼命想从父亲的肩膀上挣脱下来。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [jʌŋ] [mæn] , " [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][həʊld] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
" You stay right where you are , young man , " the father struggled to hold his balance .
" 你 停留 正确的 在哪里 你 是 , 年轻的 男人 , " 这 父亲 挣扎 到 抓住 他的 平衡 .

“年轻人，你就待在原地别动。”父亲努力保持平衡。

" [bʌt; bət][ai] ['wɒnə] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] .
" But I wanna go to the stars .
" 但 我 想 去 到 这 明星 .

但我想去星星那里。

[ai][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] [frɒm; frəm] ['viːnəs] [ɔː(r)] ['mɜːkjəri] !
I can watch the rest of the parade from Venus or Mercury !
我 能 手表 这 休息 的 这 游行 从 金星 或者 汞 !

我可以从金星或水星上观看剩下的游行！

[pliːz] , ['dædi] !
Please , Daddy !
请 , 爸爸 !

爸爸，求求你！

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [grɪnd] .
" The father grinned .
" 这 父亲 咧嘴一笑 .

父亲咧嘴一笑。

" [nɒt] [dʒʌst] [jet] , [sʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][mæn] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] . "
" Not just yet , son , but it won't be long before man will go to the stars . "
" 不是 只是 然而 , 儿子 , 但 它 惯于 是 长的 前 男人 将要 去 到 这 明星 . "

“孩子，现在还不是时候，但人类走向星辰大海的日子不会太远了。”

" [huː] [laɪvz; lɪvz][ʌp] [ðeə(r)] , ['dædi] ? "
" Who lives up there , Daddy ? "
" WHO 生活 向上 那里 , 爸爸 ? "

“爸爸，上面住着谁？”

" [əʊ] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [laɪf] [ʌp] [ðeə(r)] [jet] . "
" Oh , there isn't any life up there yet . "
" 哦 , 那里 不是 任何 生活 向上 那里 然而 . "

"哦，上面还没有生命。"

" [ɪf] [nəʊ] [wʌnz] ['lɪvɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [waɪ] [dʌz] ['eniwʌn] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] ? "
" If no one's living up there why does anyone want to go there ? "
" 如果 不 一个人的 活的 向上 那里 为什么 做 任何人 想 到 去 那里 ? "

"如果那里没人住，为什么会有人想去那里呢？"

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

['meɪbi] [ðɛəl] [biː; bi] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] ['sʌmdeɪ] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə]
maybe there'll be too many people on earth someday and then we'll have to
或许 将会 是 也 许多 人们 在 地球 总有一天 和 然后 出色地 有 到
[faɪnd] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] [wɪð] [mɔː(r)] [ruːm] .
find other planets with more room .
寻找 其他 行星 和 更多的 房间 .

也许有一天地球上的人口会太多，到那时我们就不得不寻找其他有更多空间的星球。

" [ə'nʌðə(r)] ['mɒnstrəs] [brɑːs] [bænd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [baɪ] .
" Another monstrous brass band was going by .
" 其他 滔天 黄铜 乐队 曾是 去 经过 .

又一支气势磅礴的铜管乐队经过。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['restləs] .
The boy became restless .
这 男生 成为 不安 .

男孩变得焦躁不安。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [reɪ] [gʌn] ,
He began to toy with his ray gun ,
他 开始 到 玩具 和 他的 射线 枪 ,

他开始把玩他的射线枪，

[hɑːf] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [spɑːks] [left] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
half interested in seeing if there were any sparks left in it .
一半 感兴趣的 在 看到 如果 那里 是 任何 火花 左边 在 它 .

我一半是好奇，想看看它是否还剩下火花。

" [waɪ] [kænt] [ðeə(r)] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [səʊ] ['meni] [bændz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'reɪd] ?
" Why can't there be something besides so many bands in a parade ?
" 为什么 不能 那里 是 某物 除了 所以 许多 乐队 在 一个 游行 ?

为什么游行队伍里除了那么多乐队就不能有别的节目呢？

[ai] ['wɒnə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [fləʊt] .
I wanna see another float .
我 想 看 其他 漂浮 .

我想再看一辆花车。

" [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] [huː]
" The father tried to interest the boy by pointing out all the famous people who
" 这 父亲 尝试 到 兴趣 这 男生 经过 指向 出去 全部 这 著名的 人们 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] :
were also there :
是 还 那里 :

父亲试图通过指出当时在场的其他名人来引起男孩的兴趣：

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['steɪtsmən] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['liːdɪŋ] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]
a variety of statesmen the world's leading scientists and religious and
一个 种类 的 政治家 这 世界的 领导 科学家 和 宗教 和
['kʌltʃərəl] ['liːdəz] ,
cultural leaders ,
文化 领导人 ,

包括各界政治家、世界顶尖科学家以及宗教和文化领袖，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the president of the United States .
这 总统 的 这 团结的 各州 .

美国总统。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [wɒt] [hɪz; ɪz]['eldə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
The boy was interested but not in what his elder was saying to him .
这 男生 曾是 感兴趣的 但 不是 在 什么 他的 长老 曾是 说 到 他 .

男孩对长辈说的话很感兴趣，但并非在听。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˌdaʊn'taʊn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['skwɪntɪŋ] ,
He was looking downtown , his eyes squinting ,
他 曾是 寻找 市中心 , 他的 眼睛 眯眼 ,

他眯着眼睛望着市中心，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['fɪgəz] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['fɪfti] - [sɪksθ] [striːt] .
trying to make out figures as far away as Fifty - sixth Street .
尝试 到 制作 出去 数据 作为 远的 离开 作为 五十 - 第六 街道 .

试图辨认远至第五十六街的人影。

[ðen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpənd] , [nɒt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [jet] ,
Then his mouth opened , not uttering a sound yet ,
然后 他的 嘴 打开 , 不是 发出声音 一个 声音 然而 ,

然后他张了张嘴，却发不出声音。

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɜːst] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
just waiting to burst with joy at what was coming toward them .
只是 等待 到 爆裂 和 喜悦 在 什么 曾是 未来 朝向 他们 .

他们正翘首以盼，准备迎接即将到来的喜悦。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
His father looked up at him .
他的 父亲 看起来 向上 在 他 .

他父亲抬头看着他。

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
" I wish you'd tell me what you are looking at .
" 我 希望 你会 告诉 我 什么 你 是 寻找 在 .

"我希望你能告诉我你在看什么。"

[aɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn] [striːt] ['lev(ə)l] , [rɪ'membə(r)] ? "
I'm all the way down here on street level , remember ? "
我是 全部 这 方式 向下 这里 在 街道 等级 , 记住 ? "

我现在就在街边，记得吗?

" ['dædi] , [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ænts] ! "
" Daddy , they look like ants ! "
" 爸爸 , 他们 看 喜欢 蚂蚁 ! "

"爸爸，它们看起来像蚂蚁！"

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

"什么？"

" [ænts] , ['dædi] , [ænts] !
" Ants , Daddy , ants !
" 蚂蚁 , 爸爸 , 蚂蚁 !

“蚂蚁，爸爸，蚂蚁！”

[ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
A whole army of them .
一个 所有的 军队 的 他们 .

整整一支军队。

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪŋ] ? "
Ain't it exciting ? "
不是 它 激动人心 ? "

是不是很刺激?

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What on earth are you talking about ? "
" 什么 在 地球 是 你 说 关于 ? "

你到底在说什么?

" ['ðer] ['duːɪŋ] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [bæk] [flɪps] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] !
" They're doing somersaults and back flips and everything !
" 它们是 正在做 空翻 和 后退 翻转 和 一切 !

“他们做了翻筋斗、后空翻等等各种动作！”

['ðer] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [wei] !
They're coming right this way !
它们是 未来 正确的 这 方式 !

他们正朝这边过来！

[dʒiː] , [ðeəz; ðəz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Gee , there's hundreds of them .
吉 , 有 数百 的 他们 .

哇，竟然有成百上千个！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [fləʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['dædi] !
And they got a float behind them , Daddy !
和 他们 得到 一个 漂浮 在后面 他们 , 爸爸 !

爸爸，他们后面还拖着一辆花车呢！

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [fləʊt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
A great big float with something burning on it .
一个 伟大的 大的 漂浮 和 某物 燃烧 在 它 .

一个巨大的花车，上面有东西在燃烧。

" [ðə; ði][tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [meɪd] [məʊ'bɪləti][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
" The child sitting on his shoulders made mobility impossible for the father .
" 这 孩子 坐着 在 他的 肩膀 制成 流动性 不可能的 为了 这 父亲 .

“孩子坐在父亲的肩膀上，使他无法动弹。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [spek'tetər] .
And he couldn't see around the spectators .
和 他 不能 看 大约 这 观众 .

他被观众挡住了视线。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [stænd] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] ['spektək(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk]
He resigned himself to stand and wait for this new spectacle to overtake
他 辞职 他自己 到 站立 和 等待 为了 这 新的 奇观 到 超过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他无奈地站在那里，等待着这新奇的景象将他们淹没。

[ðə; ði] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [saɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪts] [wei] [ˌʌp'taʊn] .

The reaction to this new sight had already begun to work its way uptown .

这 反应 到 这 新的 视线 有 已经 开始 到 工作 它是 方式 上城区 .

人们对此新景象的反应已经开始在城北方向蔓延开来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] ['evri] ['sekənd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˌʌnrɪ'streɪnd]

In the distance , but getting closer every second , he could hear unrestrained

在 这 距离 , 但 获得 更近 每一个 第二 , 他 可以 听到 不受约束的

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

laughter and rejoicing .

笑声 和 欢欣鼓舞 .

远处传来肆无忌惮的笑声和欢呼声，而且越来越近。

" [heɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !

" Hey , take it easy !

" 嘿 , 拿 它 简单的 !

“嘿，放轻松点！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [laɪk][ə; eɪ]['brɒŋkəʊ]['bʌstə(r)] .

" The boy was beginning to ride the shoulders like a bronco buster .

" 这 男生 曾是 开始 到 骑 这 肩膀 喜欢 一个 野马 巴斯特 .

“那男孩开始像驯马师一样在肩膀上骑来骑去。”

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [get][hɪə(r)][ai][woʊnt][hæv; həv]['eni] ['ʃəuldəz] [left] .

" By the time they get here I won't have any shoulders left .

" 经过 这 时间 他们 得到 这里 我 惯于 有 任何 肩膀 左边 .

“等他们到这儿的时候，我的肩膀恐怕都没了。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? "

Where are they now ? "

在哪里 是 他们 现在 ? "

他们现在在哪儿?

" ['ðer] ['ɔːlməʊst][hɪə(r)] , ['dædi] !

" They're almost here , Daddy !

" 它们是 几乎 这里 , 爸爸 !

“爸爸，他们快到了！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ænts][æt; ət][ɔːl] .

And they aren't ants at all .

和 他们 不是 蚂蚁 在 全部 .

它们根本不是蚂蚁。

['ðer] [dʒʌst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [klaʊnz] [drest] [ʌp] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

They're just a bunch of clowns dressed up like it .

它们是 只是 一个 束 的 小丑 穿着 向上 喜欢 它 .

他们只不过是一群打扮成小丑的样子。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['gɪg(ə)l] [hɪ'sterɪkli] .

" He began to giggle hysterically .

" 他 开始 到 傻笑 歇斯底里地 .

他开始歇斯底里地咯咯笑。

" ['gɒli] , ['ðer] ['fʌni] .

" Golly , they're funny .

" 发誓 , 它们是 有趣的 .

“哎呀，他们真有趣。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [jet] , ['dædi] ?

Can you see them yet , Daddy ?

能 你 看 他们 然而 , 爸爸 ?

爸爸，你能看到他们了吗?

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [prə'djuːs] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][ænts][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [vjuː] .
" **Before the father could produce an answer the ants were in view .**
" 前 这 父亲 可以 生产 一个 回答 这 蚂蚁 是 在 看法 .

“父亲还没来得及回答，蚂蚁就已经出现在眼前了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [feɪl][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['fʌni] [bəʊn] .
They were a sight that couldn't fail to stimulate the funny bone .
他们 是 一个 视线 那 不能 失败 到 刺激 这 有趣的 骨 .

他们的模样一定会让人忍俊不禁。

[baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['riːəl][ænts] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] ['ɡrəʊsli] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd]
By comparison with real ants everything about them had been grossly exaggerated
经过 比较 和 真实的 蚂蚁 一切 关于 他们 有 到过 粗略地 夸张的
[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪ'fekt] .
to achieve the proper effect .
到 达到 这 恰当的 影响 .

与真正的蚂蚁相比，这些蚂蚁的各个方面都被极度夸张化，以达到恰当的效果。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ðeə(r)] [tuː] [bæk] [legz][bʌt; bət][ðə; ði][fɔː(r)] [frʌnt] [æ'pətʃəz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]
They walked on their two back legs but the four front apertures were far
他们 步行 在 他们的 二 后退 腿 但 这 四 正面 孔径 是 远的
[frɒm; frəm]['aɪd(ə)l] .
from idle .
从 闲置的 .

它们用两条后腿走路，但前面的四个孔却远非闲置着。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] , ['ʌðə(r)z][dɪd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [flɪps] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
Some of them turned somersaults , others did complicated flips consisting of
一些 的 他们 转向 空翻 , 其他的 做过 复杂的 翻转 由 的
[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [spɪnz][ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
two or three spins in mid - air .
二 或者 三 旋转 在 中 - 空气 .

他们中有的翻了个跟头，有的做了复杂的空翻，包括在空中旋转两到三次。

[stɪl] ['ʌðə(r)z] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['ænɪmeɪtɪd] ['keɪkwɔːk] ,
Still others , doing a kind of animated cakewalk ,
仍然 其他的 , 正在做 一个 种类 的 动画 小菜一碟 ,

还有一些人，则在进行一种类似动画版的蛋糕漫步表演。

['kærid] [tɔɪ] [reɪ] [ɡʌnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faɪəd][æt; ət]['rændəm]['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
carried toy ray guns which they fired at random into the crowd .
携带 玩具 射线 枪支 哪个 他们 被解雇 在 随机的 进入 这 人群 .

他们携带玩具射线枪，并随意向人群射击。

[ðə; ði] [ɡʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['kæptɪn] ['vɪdiəʊ] [reɪ] [ɡʌn] , ['əʊnli]['lɑːdʒə(r)] .
The guns were something like the little boy's Captain Video ray gun , only larger .
这 枪支 是 某物 喜欢 这 小的 男孩们 队长 视频 射线 枪 , 仅有的 更大的 .

这些枪有点像小男孩玩的“视频队长”射线枪，只是更大一些。

[ðeɪ] [i'mɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [striːks] [ɒv; əv] [bluː] [spɑːks] [wɪtʃ] [ʃɒn] ['braɪtli] [bʌt; bət] [dɪsə'pɪəd] [wen]
They emitted little streaks of blue sparks which shone brightly but disappeared when
他们 发射 小的 连胜 的 蓝色的 火花 哪个 闪耀 明亮地 但 消失 什么时候
['kɒntækt][wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [eə(r)] .
contact was made with air .
接触 曾是 制成 和 空气 .

它们发出细小的蓝色火花，这些火花闪闪发光，但接触空气后就消失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [ðə; ði][hɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] , [ə; eɪ] [θriː] [rɪŋ] ['sɜːkəs][ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] ,
They were easily the hit of the parade , a three ring circus all by themselves ,
他们 是 容易地 这 打 的 这 游行 , 一个 三 戒指 马戏团 全部 经过 他们自己 ,

他们轻松成为游行队伍中的焦点，简直就是一场精彩绝伦的三环马戏表演。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɑːns, præns][ænd; ənd] [klaun] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [fɪfθ] ['ævənjuː] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [spek'tetər]
as they pranced and clowned their way up Fifth Avenue giving the spectators
作为 他们 轻快地 和 小丑 他们的 方式 向上 第五 大街 给予 这 观众
[ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [njuː] .
a whale of a show that was completely new .
一个 鲸 的 一个 展示 那 曾是 完全地 新的 .

他们一路欢歌笑语，沿着第五大道一路滑稽表演，为观众带来了一场精彩绝伦、前所未有的演出。

[ðə; ði] [gests] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vjuːɪŋ] [stænd] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['eni] [hɪ'lærəti] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]
The guests on the reviewing stand refrained from any hilarity until they saw the
这 客人 在 这 复习 站立 克制 从 任何 欢闹 直到 他们 锯 这
[fləʊt] [ðæt] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ænts][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
float that four of the ants were pulling behind them .
漂浮 那 四 的 这 蚂蚁 是 拉 在后面 他们 .

评委席上的嘉宾们直到看到四只蚂蚁拉着的花车时，才忍不住笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pəːpitreit] .
It was in keeping with the rest of the nonsense they were perpetrating .
它 曾是 在 保持 和 这 休息 的 这 废话 他们 是 实施 .

这和他们所犯下的其他荒谬行径一脉相承。

[ðə; ði] [fləʊt] ['bəʊstɪd] [eɪt] ['lɑːdʒə(r)] [reɪ] [gʌnz] , [θriː] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,
The float boasted eight larger ray guns , three on either side and two in the rear ,
这 漂浮 吹嘘 八 更大的 射线 枪支 ， 三 在 任何一个 边 和 二 在 这 后部 ，

浮标上装有八门更大的射线枪，两侧各三门，尾部两门。

[ðæt] ['faɪəd][ðə; ði] [seɪm] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bluː] [spɑːks] .
that fired the same fascinating blue sparks .
那 被解雇 这 相同的 迷人 蓝色的 火花 .

那火花也迸发出同样迷人的蓝色火花。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [gʌn] [æn; ən][ænt] [stʊd] [ɒn][ɪts] [hed] , ['waɪldli] ['weɪvɪŋ] [sɪks] [legz] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
Behind each gun an ant stood on its head , wildly waving six legs in the breeze ,
在后面 每个 枪 一个 蚂蚁 站立 在 它是 头 ， 疯狂地 挥手 六 腿 在 这 微风 ，

每支枪后面都有一只蚂蚁倒立着，在微风中疯狂地挥舞着六条腿。

['begɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] .
begging to be noticed and laughed at .
乞讨 到 是 注意到 和 笑了 在 .

渴望被人关注和嘲笑。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [gʌnz] , [ɪm'bleɪznd] [ɪn]['faɪəri] ['ɒrɪndʒ] ['lɛtəz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] :
Above the guns , emblazoned in fiery orange letters , were the words :
多于 这 枪支 ， 饰有 在 火热 橙子 信件 ， 是 这 字 :

枪支上方，用鲜艳的橙色字母醒目地写着：

" ['mɑːʃn] [viː] . [ef] . ['dʌbljuː] . " [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [pʌntʃ]
" MARTIAN V . F . W . " This was interpreted by one and all as a punch
" 火星人 V . F . W . " 这 曾是 翻译 经过 一 和 全部 作为 一个 冲床
[laɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .
line and was treated accordingly .
线 和 曾是 治疗 因此 .

“火星退伍军人协会”这句话被所有人理解为笑点，并受到了相应的对待。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːtˌwɔːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][səʊ] ['meni]
It was heartwarming to be able to see the president and so many
它 曾是 令人感动 到 是 有能力的 到 看 这 总统 和 所以 许多
['ʌðə(r)] ['dignitəri] [ə'bændən][kəm'pəʊʒə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['beli] [lɑːf] .
other dignitaries abandon composure in favor of a good old fashioned belly laugh .
其他 达官显贵 放弃 镇定 在 偏爱 的 一个 好的 老的 造型 腹部 笑 .

看到总统和许多其他政要抛开矜持，开怀大笑，真是令人感到温暖。

" ['dædi] , [ai][kænt] [lɑːf] ['eni][mɔː(r)] , " [ðə; ði][bɔɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] [bɪ'twiːn] ['evri] ['ʌðə(r)]
" Daddy , I can't laugh any more , " the boy had to pause between every other
" 爸爸 , 我 不能 笑 任何 更多的 , " 这 男生 有 到 暂停 之间 每一个 其他
[wɜːd] .
word .
单词 .

“爸爸，我笑不出来,”男孩每说一个字都要停顿一下。

" [maɪ] ['stʌmək] [həːts] .
" My stomach hurts .
" 我的 胃 疼痛 .

我肚子疼。

[ɑːrnt] [ðeɪ] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [θɪŋz] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ?
Aren't they the funniest things you ever saw ?
不是 他们 这 最搞笑 事物 你 曾经 锯 ?

它们是不是你见过的最搞笑的东西?

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [kən'vʌls] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪm] .
" The father was too convulsed to be able to answer him .
" 这 父亲 曾是 也 抽搐 到 是 有能力的 到 回答 他 .

“父亲惊恐万分，无法回答他。”

" ['dædi] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] !
" Daddy , one of them is coming this way !
" 爸爸 , 一 的 他们 是 未来 这 方式 !

“爸爸，其中一个朝这边过来了！”

[hiːz] ['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ['vɪdiəʊ] [reɪ] [gʌn] [æt; ət][juː 'es] !
He's firing his Captain Video ray gun at us !
他是 射击 他的 队长 视频 射线 枪 在 我们 !

他正用他的“视频队长”射线枪向我们射击!

" [ðeɪ] [bɔɪ] [skwiːzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][held][ɒn] [taɪt] .
" They boy squeezed his father and held on tight .
" 他们 男生 挤压 他的 父亲 和 握住 在 紧的 .

男孩紧紧地抱住父亲。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
The father took a deep breath in order to be able to speak .
这 父亲 采取 一个 深的 气息 在 命令 到 是 有能力的 到 说话 .

父亲深吸一口气，才能开口说话。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [bæk] [æt; ət][hɪm] , [sʌn] .
" Take your gun and fire back at him , son .
" 拿 你的 枪 和 火 后退 在 他 , 儿子 .

“拿起你的枪还击他，孩子。”

['faɪə(r)] [ə'weɪ] !
Fire away !
火 离开 !

开火吧!

[gəʊ][ɒn] , [hiːz] [dʒʌst] ['biːɪŋ] ['pleɪf(ə)l] !
Go on , he's just being playful !
去 在 , 他是 只是 存在 顽皮的 !

别担心，他只是在开玩笑!

" [hiː; hi] [brəʊk] [fɔːθ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [gʌst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
" He broke forth with another gust of laughter .
" 他 打破 前进 和 其他 阵风 的 笑声 .

他又爆发出一阵大笑。

" [ai][woʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] [ðɪs] [ə'gen] [ɪf] [ai][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] !
" I won't see anything as funny as this again if I live to be a hundred !
" 我 惯于 看 任何事物 作为 有趣的 作为 这 再次 如果 我 居住 到 是 一个 百 !

“就算我活到一百岁，也再也看不到这么好笑的事情了！”

" [ðə; ði][ænt][prɑːns, præns]['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] , ['faɪərɪŋ][ɪts] [gʌn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
" The ant pranced over to where they were standing , firing its gun in every direction .
" 这 蚂蚁 轻快地 超过 到 在哪里 他们 是 常设 , 射击 它是 枪 在 每一个 方向 .

“蚂蚁轻快地走到他们站的地方，朝四面八方发射它的‘枪’。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪəd] [bæk] .
The boy fired back .
这 男生 被解雇 后退 .

男孩还击了。

[ðə; ði][ænt] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lædz] [gʌn] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kæklɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [bɪlt] [tuː; tə][ə; eɪ] [krə'ʃendəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ɒf] .
The ant took one look at the lad's gun and let out a long cackling sound which built to a crescendo and then stopped as though it had been turned off .
这 蚂蚁 采取 一 看 在 这 小伙子的 枪 和 让 出去 一个 长的 咯咯笑 声音 哪个 建造 到 一个 渐强 和 然后 停止 作为 尽管 它 有 到过 转向 离开 .

蚂蚁看了一眼男孩的枪，发出了一声长长的咯咯声，声音越来越大，然后突然停止了，就像被关掉了一样。

[ðə; ði][ænt][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] ['meri] [wei] .
The ant rejoined the group and they continued on their merry way .
这 蚂蚁 重新加入 这 团体 和 他们 持续 在 他们的 欢乐 方式 .

蚂蚁重新加入蚂蚁群体，它们继续愉快地前行。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪəd] ['sevrəl] [ʃɒts] ['ɪntuː][ðə; ði] [fləʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .
The boy fired several shots into the float as it passed .
这 男生 被解雇 一些 镜头 进入 这 漂浮 作为 它 通过了 .

男孩在花车经过时朝它开了几枪。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒk] [aʊt] [ðəʊz] ['bleɪzɪŋ] ['ɒrɪndʒ] ['lɛtəz] :
He wanted to see if he could knock out those blazing orange letters :
他 通缉 到 看 如果 他 可以 敲 出去 那些 炽烈 橙子 信件 :

他想看看自己能不能把那些醒目的橙色字母敲掉：

['mɑːʃn] [viː] . [ef] . ['dʌbljuː] .
MARTIAN V . F . W .
火星人 V . F . W .

火星退伍军人协会

[ðə; ði] ['lɛtəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɜːn] ,
The letters continued to burn ,
这 信件 持续 到 烧伤 ,

信件继续燃烧着，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [də'rekt] [hɪts] .
but in the boy's mind he was certain he had made several direct hits .
但 在 这 男孩们 头脑 他 曾是 肯定 他 有 制成 一些 直接的 点击量 .

但在男孩的心里，他确信自己已经击中了好几个目标。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fləʊt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
The boy and his father watched the float until it was out of sight .
这 男生 和 他的 父亲 观看 这 漂浮 直到 它 曾是 出去 的 视线 .

男孩和他的父亲一直看着花车，直到它消失在视线中。

[ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [əˈtrækʃ(ə)n] [laɪk] [ðəʊz] [ænts] .
They knew there wouldn't be another attraction like those ants .
他们 知道 那里 不会 是 其他 景点 喜欢 那些 蚂蚁 .

他们知道不会再有像蚂蚁那样吸引人的生物了。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈriːəl] [prəˈfeʃənlz] , [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [θɔːt] .
They must have been real professionals , the father thought .
他们 必须 有 到过 真实的 专业人士 , 这 父亲 想法 .

父亲心想，他们一定是专业的。

[sʌtʃ] [ˈtiːmwɜːk] !
Such teamwork !
这样的 团队合作 !

多么棒的团队合作！

[sʌtʃ] [prɪˈsɪʒ(ə)n] !
Such precision !
这样的 精确 !

如此精准！

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [dʒɒb] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] .
Each one of them having a specific job to do and each doing it to perfection .
每个 一 的 他们 拥有 一个 具体的 工作 到 做 和 每个 正在做 它 到 完美 .

他们每个人都有特定的工作要做，而且每个人都做得尽善尽美。

[ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌæntiklaɪˈmæktɪk] .
After them everything was bound to be anticlimactic .
后 他们 一切 曾是 边界 到 是 虎头蛇尾 .

此后的一切注定会黯然失色。

[mɔː(r)] [ˈmɑːtʃə] , [mɔː(r)] [bændz] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [fləʊts] .
More marchers , more bands , a few more floats .
更多的 游行者 , 更多的 乐队 , 一个 很少 更多的 浮标 .

游行队伍更多了，乐队更多了，花车也多了些。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈtaɪə(r)] .
The boy was beginning to tire .
这 男生 曾是 开始 到 胎 .

男孩开始感到疲倦了。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] .
It had been a long day .
它 有 到过 一个 长的 天 .

真是漫长的一天。

[naʊ] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌl] .
Now everything was dull .
现在 一切 曾是 乏味的 .

现在一切都变得索然无味。

" [ˈdædi] , [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [mɔː(r)] .
" Daddy , I don't want to see any more .
" 爸爸 , 我 不 想 到 看 任何 更多的 .

“爸爸，我不想再看了。”

[lets] [ɡəʊ] [həʊm] . "
Let's go home . "
我们来吧 去 家 . "

我们回家吧。

" [wiːl; wil] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .
" We'll stay another five minutes .
" 出色地 停留 其他 五 分钟 .

我们再待五分钟。

" [ðə; ði] [pə'reɪd] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [sləʊɪŋ] [daʊn] .
" The parade somehow seemed to be slowing down .
" 这 游行 不知何故 似乎 到 是 减速 向下 .

游行队伍似乎渐渐慢了下来。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [jɔːn] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [sʌn] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
The father yawned and let his son down from his shoulders .
这 父亲 打哈欠 和 让 他的 儿子 向下 从 他的 肩膀 .

父亲打了个哈欠，把儿子从肩膀上放了下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dignitəri] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vjuːɪŋ] [stænd] .
He looked across the street at the president and the other dignitaries on the reviewing stand .
他 看起来 穿过 这 街道 在 这 总统 和 这 其他 达官显贵 在 这 复习 站立 .

他望向街对面检阅台上的总统和其他贵宾。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [sə'luːt] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['kʌlə(r)] [gɑːd] ['draʊzɪli] [meɪd] [ɪts] [wei] [baɪ] .
All were slowly raising their hands in salute as another color guard drowsily made its way by .
全部 是 缓慢地 提高 他们的 双手 在 礼炮 作为 其他 颜色 警卫 昏昏欲睡地 制成 它是 方式 经过 .

当另一支仪仗队昏昏欲睡地走过时，所有人都缓缓举起手敬礼。

[suːn] [ðə; ði] [lɑːst] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vjuːɪŋ] [stænd] .
Soon the last group in the parade was passing the reviewing stand .
很快 这 最后的 团体 在 这 游行 曾是 通过 这 复习 站立 .

很快，游行队伍的最后一组也通过了检阅台。

[ə'nʌðə(r)] [brɑːs] [bænd] .
Another brass band .
其他 黄铜 乐队 .

另一支铜管乐队。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['glæsiə(r)] .
They were moving with the speed of a glacier .
他们 是 移动 和 这 速度 的 一个 冰川 .

他们移动的速度如同冰川一般。

[ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
A full five seconds elapsed between each note of music .
一个 满的 五 秒 过去 之间 每个 笔记 的 音乐 .

音乐的每个音符之间间隔了整整五秒钟。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [sləʊ] ['məʊʃn] .
Everything was happening in slow motion .
一切 曾是 发生 在 慢的 运动 .

一切都像慢动作一样发生。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vjuːɪŋ] [stænd] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [hændz] [went] [ʌp] , ['ægənaɪzɪŋli] [sləʊ] ,
On the reviewing stand the dignified hands went up , agonizingly slow ,
在 这 复习 站立 这 凝重 双手 去 向上 , 痛苦地 慢的 ,

在检阅台上，庄严的双手缓缓举起，动作缓慢而痛苦。

[tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [sə'luːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] .
to a final salute and they stayed there .
到 一个 最终的 礼炮 和 他们 入住 那里 .

他们向众人致以最后的敬礼，然后留在那里。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [stʊd] ['məʊʃnləs] , [ʌn'ɔːltərəbli] [stɪl] .
The greatest minds in the world stood motionless , unalterably still .
这 最 思想 在 这 世界 站立 静止不动 , 不可更改地 仍然 .

世界上最伟大的头脑都纹丝不动，一动不动。

[dʒʌst][æz; əz] [iːtʃ] [weɪv] [ɒv; əv][ˌpændə'məʊniəm][hæd; həd] [ˌʌn'fəːl] [ɪt'self][ʌp] [fɪfθ] ['ævənjuː]['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pə'reɪd] ,
Just as each wave of pandemonium had unfurled itself up Fifth Avenue during the parade ,
只是 作为 每个 海浪 的 混乱 有 展开 本身 向上 第五 大街 期间 这 游行 ,

就像游行期间，第五大道上每一波混乱的场面都蔓延开来一样，

[səʊ] [naʊ] [dɪd]['saɪləns] [teɪk] [kə'mɑːnd] .
so now did silence take command .
所以 现在 做过 沉默 拿 命令 .

于是，寂静占据了主导地位。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kəʊt] .
The little boy tugged at his father's coat .
这 小的 男生 拉扯 在 他的 父亲的 外套 .

小男孩拽了拽爸爸的外套。

" ['dædi] ! ['dædi] , " [hiː; hi] ['pliːdɪd] , " [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [pə'reɪd] [stɒpt] ?
" Daddy ! Daddy , " he pleaded , " why has the parade stopped ?
" 爸爸 ! 爸爸 , " 他 恳求 , " 为什么 有 这 游行 停止 ?

"爸爸！爸爸,"他恳求道，"游行队伍为什么停了下来？"

[ai][wɒn] - [nə; nɑː] - [gəʊ] - [həʊm] — " [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [keɪm] [mɔː(r)] ['sləʊli] [wɪð] [iːtʃ] ['pɑːsɪŋ] ['sekənd] ,
I wan - na - go - home — " His words came more slowly with each passing second ,
我 万 - 纳 - 去 - 家 — " 他的 字 来了 更多的 缓慢地 和 每个 通过 第二 ,

"我想回家——"他的话语越来越慢，每一秒都显得格外缓慢。

[laɪk][ə; eɪ] [haɪ] [spiːd] ['fəʊnəgrɑːf] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['θɜːti] - [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ɑː(r)] . [piː] . [em] .
like a high speed phonograph playing at thirty - three and a third r . p . m .
喜欢 一个 高的 速度 留声机 玩耍 在 三十 - 三 和 一个 第三 r . p . 米 .

就像一台以每分钟33又三分之一转的速度播放的高速留声机

" [dæd] - [daɪ] — [waɪ] — [doʊnt] — [juː; jʊ] — [æn; ən] — [swɜːr] — [ˌem 'iː] — [ˌdiː 'eɪ] — [diː'diː'waɪ] — [waɪ] — [doʊnt] — " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] .
" Dad - dy — why — don't — you — an — swer — me — Da — ddy — why — don't — " His father never heard him .
" 爸爸 - dy — 为什么 — 不 — 你 — 一个 — 答案 — 我 — 达 — ddy — 为什么 — 不 — " 他的 父亲 绝不 听到 他 .

"爸爸——为什么——你——不——回答——我——爸爸——为什么——不——"他的父亲始终没有听到他的话。

['fɪfti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][ət'læntɪk][ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [laɪk] ['læntənz] .
Fifty miles above the Atlantic the fleet of spaceships hung suspended like lanterns .
五十 英里 多于 这 大西洋 这 舰队 的 宇宙飞船 悬挂 暂停 喜欢 灯笼 .

在大西洋上空五十英里处，这支宇宙飞船舰队像灯笼一样悬挂着。

[ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʃɪp] [ðə; ði][ænt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)]
In the lead ship the ant in charge of communications reported to the commander
在 这 带领 船 这 蚂蚁 在 收费 的 通讯 据报道 到 这 指挥官
.
:
.

在领头舰上，负责通讯的蚂蚁向指挥官汇报工作。

" [wɪv] [dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [fɜːst] [kəˈmjuːnɪkeɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [gɑːd] , [sɜː(r)] . "
" We've just received the first communique from the advance guard , sir . "
" 我们已经 只是 已收到 这 第一的 公报 从 这 进步 警卫 , 先生 . "

“长官，我们刚刚收到先遣队发来的第一份公报。”

" [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
" Read it to me .
" 读 它 到 我 .

“读给我听。”

" [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [tʃiːf] [riːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] [ˈpeɪpə(r)] .
" The communications chief read from a large perforated paper .
" 这 通讯 首席 读 从 一个 大的 穿孔的 纸 .

“通讯主管看着一张大的穿孔纸念道。

" [taɪm] — - — [ˈmɪʃ(ə)n] [əˈkʌmplɪʃt] .
" Time — 0600 — mission accomplished .
" 时间 — - — 使命 完成 .

“时间——0600——任务完成。”

[ˌmænˈhætn] [ˈaɪlənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] — [ɪˈmiːdiət] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈsuːpə(r)] - - [reɪz] ;
Manhattan island cut down the middle — immediate result of super - isonic rays ;
曼哈顿 岛 切 向下 这 中间 — 即时 结果 的 极好的 - - 射线 ;

曼哈顿岛被从中间切开——超音速射线造成的直接后果；

[fɔː(r)] [ˈmɪljən] [ded] — [reɪz] [ˈspredɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] — [ˈestɪmeɪtɪd] [taɪm] [ɒv; əv] [reɪz] - [fʊl]
four million dead — rays spreading east and west — estimated time of rays ' full
四 百万 死的 — 射线 传播 东方 和 西方 — 估计的 时间 的 射线 - 满的
[ɪˈfekt] ;
effect ;
影响 ;

四百万人死亡——射线向东西方向扩散——射线完全生效的预计时间；

- — [ˈaɪlənd] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ˈnuːtrəˌlaɪzd] — [əˈweɪtɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɔːdərs] .
0800 — island will then be neutralized — awaiting further orders .
- — 岛 将要 然后 是 中和 — 等待中 更远 订单 .

0800——该岛将被封锁——等待进一步命令。

" [ðə; ði][ænt][ˈfəʊldɪd][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] .
" The ant folded the paper and looked up at the commander .
" 这 蚂蚁 折叠 这 纸 和 看起来 向上 在 这 指挥官 .

蚂蚁折好纸，抬头看着指挥官。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [ˈriːleɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "
" Shall I relay further orders , sir ? "
" 将 我 中继 更远 订单 , 先生 ? "

“我还要传达什么命令吗，长官？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ænts] [pɔːzd] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
" The commander of the ants paused and stroked his chin .
" 这 指挥官 的 这 蚂蚁 暂停 和 抚摸 他的 下巴 .

蚂蚁首领停顿了一下，摸了摸下巴。

" [wɪr] ['muːvɪŋ] [ɪn] .
" We're moving in .
" 是 移动 在 .

我们要搬进去了。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] [meɪ] - .
This etext was produced from Amazing Science Fiction Stories May 1959 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 科学 小说 故事 可能 - .

本电子文本摘自1959年5月《惊奇科幻故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神